



## The Oblations : Προσευχασθεε ρπερ των

Προσευχασθεε ρπερ των:

ΔΞΙΩΝ ΤΙΣΙΩΝ:

ΔωΡΟΝ ΤΟΥΤΩΝ ΚΕ ΘΥΣΙΩΝ

ΗΙΩΝ:

ΚΕ προσφερΟΝΤΩΝ:

Κυριε ἐλέησον.

Pray for these holy and Precious gifts, our sacrifices, and those who have brought them. Lord have mercy.

Epros Evexaste Eperton:

Agion Teamion:

Zoron Toton Ke Seethion emon:

Ke Eprosveron ton:

Kerialaison



Amen. Amen. Amen.: Αμην ἀμην ἀμην

Αμην ἀμην ἀμην: τὸν  
θάνατον σὺν Κυρίῳ  
καταστελλούμεν κε τὴν ἀστιὰν  
σὺν ἀναστάσιν κε τὴν  
ἀναζήψιν σὺν ἡγετῷ οὐρανοῖς σε  
ομολογούμεν: σε ἐνορύουμεν σε  
εὐλογούμεν σι εὐχαριστούμεν  
Κυρίῳ: κε λεόμεθα σὺν ὁ Θεος  
ἡμῶν.

Amen. Amen. Amen. Your death,  
O Lord, we proclaim; Your holy  
Resurrection and Ascension into  
the heavens, we confess. We  
praise You, we bless You, we  
thank You, O Lord, and we entreat  
You, O our God.

Amen Amen Amen,  
Ton Thanaton so kerye kata  
engelomen:  
Ke teen agaian so anastaceen:  
ke ten analleem epseen so entees  
oratneec ce omologmeen:  
Ce enomen ce evlogomaen:  
ce efkharis tomen kerye:  
ke ze o metaso o theos emon



### Through the intercessions : ՀԱՅԵՆ ԿՈՎԻՃԱԾԱ

<p><b>ՀԱՅԵՆ ԿՈՎԻՃԱԾԱ:</b> ԽԵ ԺԵՇՏՈԿՈՅ ԵՒՐ Մարիա: Պօս ՃՐԻՇՄՈՅ ՆԱՆ ԱՊԻԽՈՅ ԵԲՈԼ ԽԵ ՆԵՆՆՈՅԻ.</p> <p><b>ՀԱՅԵՆ ԿՈՎԻՃԱԾԱ:</b> ԽԵ ՊԻՎՃԱՋ ՆԱՐԿԱԴԱՑԵԼՈՅ: ՆԵՄ ՆԻԴԱՑԱ ՆԵՊՈՎՐԱՆԻՈՆ: Պօս ՃՐԻՇՄՈՅ ՆԱՆ ԱՊԻԽՈՅ ԵԲՈԼ ԽԵ ՆԵՆՆՈՅԻ.</p>	<p>Through the intercessions, of the Mother of God Saint Mary, O Lord grant us the forgiveness of our sins.</p> <p>Through the intercessions, of the seven archangels, and the heavenly orders, O Lord grant us the forgiveness of our sins.</p>	<p>Hetin Ni epresveiah ente ti Theotokos eth oab Maria: Epshois Areh ehmot nan empi ko evol ente nen novi</p> <p>Hetin Ni epresveiah ente pi shashf enarshe angelos nem ni Tagma en eporanion Epshois Areh ehmot nan empi ko evol ente nen novi</p>
--	--	---



### Hosanna in the highest : ወርሃኑል ዕን ነዕጥቦር፣

ወርሃኑል ዕን ነዕጥቦር፣ ብል ፍእ  
ጠጌ መሬዳሁ፡ የመማሪውን  
ነጂ ቅዱዎች፡ ዕን ቁጥር  
መብዕስ ነተ ነዘዎዟ.

Hosanna in the highest, this is the King of Israel, blessed is He who comes in the Name, of the Lord of Hosts.

O-sana khenni-etit-shosi:  
fai be ep-oroo embis-raeel:  
efes-maro-ot enje fe-ethneio:  
khen efran emip-shois ente-nigom.



Thine is the power : Θωκ τε ἕχου : Thok te ti-gom

+ Θωκ τε ἕχου νευ πίωοг нeу πiсmоg нeу piàmaги ѿда `енеg `амн: Εssаногиl пенног† пеноуро.	+ Thine is the power, the glory, the blessing, and the majesty, forever Amen. Emmanuel our God and our King.	+ Thok te ti-gom, nem pi-o-oo nem pi-esmo, nem pi-amahee sha eneh amen, Emmano-eel pen-nouti pen-oroo.
+ Θωκ τε ἕχου νευ πίωοг нeу πiсmоg нeу piàmaги ѿда `енеg `амн: Πλос Iиc Пхc: паCоwтиp `нàзaθoс тахou нeу piсmоg pe Пoc: aqшappi nhi eгcоwтиpia` eqoгaB.	+ Thine is the power, the glory, the blessing, and the majesty, forever Amen. O my Lord Jesus Christ, my good Savior. The Lord is my strength, my praise, and has become my holy salvation.	+ Thok te ti-gom, nem pi-o-oo nem pi-esmo, nem pi-amahee sha eneh amen, pa-Shois Esos Piekh-restos, Pasoteer en-aghatbos, Tagom, nem pa-esmo pi-epshois af-shobi nee, af-sotereia ef-owab.
+ Θωκ τε ἕχου νευ πίωοг нeу πiсmоg нeу piàmaги ѿда `енеg `амн.	+ Thine is the power, the glory, the blessing, and the majesty, forever Amen.	+ Thok te ti-gom, nem pi-o-oo nem pi-esmo, nem pi-amahee sha eneh amen.



### The Gospel Response : **Worniatoy** : Ouneiato

<p><b>Worniatoy ḥen orueθhi: niheor n̄te palięgoor: piogai piogai kata peqran: niueprat n̄te P̄x.</b></p>	<p>Blessed are they in truth, the saints of this day, each one according to his name, the beloved of Christ.</p>	<p>Ouneiato Khen o methme : Ni ethoab Ente Bai echo : Bi owai Bi owai kata pef ran: Ni Menrati ente pekh ristos</p>
<p><b>Ar̄ipresvərin ēr̄hi ēxwɔn: ḡ tēnōc nn̄hb t̄hren t̄hεotokos: Mariā th̄m̄a ḡ m̄p̄enCw̄t̄h̄r: n̄teq̄x̄a n̄ennobi n̄an ēbōl.</b></p>	<p>Intercede on our behalf, O lady of us all, the Mother of God, Mary, the Mother of our Savior, that He may forgive us our sins.</p>	<p>Ari epresvaveen a ehri egon: o tenchois enib terenti theotokos: Maria ethmav empensoteer: entef kanen novi nan evol</p>
<p><b>Xe q̄s̄marwoyt n̄x̄e Phiwt n̄eu piW̄hi: n̄eu piP̄neuma ēor: J̄tr̄ias etx̄hk ēbōl: t̄enotw̄yut m̄m̄os t̄en̄t̄w̄oyst n̄ac.</b></p>	<p>Blessed be the Father and the Son and the Holy Spirit, the perfect Trinity. We worship Him and glorify Him.</p>	<p>Ge efecmaro ot enge efiot nem epsheri: nem pi epnevma etho ab: ti etriac etgeek evol: ten ouosht emoc tenti o onas.</p>